

Les Fruits &
Les légumes

PRODUCTE

Nom del producte que està a la venda. Ací teniu com s'escriu en valencià el nom dels productes de venda més habitual:

castellà	valencià
acelga	bleda
aguacate	alvocat
ajo	all
ajo tierno	all tendre
albaricoque	albercoc
alcachofa	carxofa – carxofa de Benicarló DO
apio	api
banana	banana
berenjena	albergínia / albargina
boniato	moniato
breva	bacora
bròcoli	bròquil
calabacín	carabasseta
calabaza	carabassa
caqui	caqui
cardo	card / cardet
castaña	castanya

castellà	valencià
cebolla	ceba
cereza	cirera – cireres de la Salzadella
champiñón	xampinyó
chirimoya	xirimoià
chirivía	xirivía
ciruela	pruna
clementina	clementina
coco	coco
col	col
col de Bruselas	col de Brussel·les
coliflor	col-i-flor / floricol
dátil	dàtil
endivia	endívia
escarola	escarola
espárrago	espàrrec
espinacas	espinacs
fresa	maduixa

fresón	maduixot
granada	magrana
guisantes	pèsols
habas	faves
habichuelas	fesols
higo	figa
jinjol	gínjols
kiwi	kiwi
lechuga	encisam
lima	llima
mandarina	mandarina
mango	mango
manzana	poma
melocotón	préssec / bresquilla
melón	meló de tot l'any
membrillo	codony
nabicol	napicol
nabo	nap
naranja	taronja
nectarina	nectarina
níscolo	rovelló
níspero	nispro

ñora	nyora
nuez	anou
patatas	pataques
pepino	cogombre
pera	pera
perejil	jolivert
picotas	picotes
pimiento	bajoca
pimiento	pimentó
piña	piña
plátano	plàtan
pomelo	pomelo
puerro	porro
rábano	rave
remolacha	remolatxa
sandía	meló de moro / meló d'Alger
seta	bolet
tomate	tomaca / tomata
uva	raïm
zanahoria	safanòria / carlota

NOM DE LA VARIETAT

S'ha d'escriure en cas que ho exigisca la norma de qualitat. Ací teniu les varietats més habituals segons el producte:

VARIETADES DE ALBARICOQUE	VARIETATS D'ALBERCOC	castellà	valencià
Blanco	Blanc		
Bufali	Bufali		
Bulida	Bulida		
Canino	Canino		
Chicano	Xicano		
Chirivello	Xirivello		
Corbato	Corbato		
Cristalt	Cristalt		
Currot	Currot		
Enano	Nano		
Gabachet	Gabachet		
Galta Roja	Galta Roja		

VARIETADES DE ALBARICOQUE	VARIETATS D'ALBERCOC	castellà	valencià
Galta Roja Valenciana	Galta Roja Valenciana		
Gandia	Gandia		
Ginesta	Ginesta		
Manri	Manri		
Martinet	Martinet		
Mitger de Castelló	Mitger de Castelló		
Palabras	Palabras		
Palau	Palau		
R.M. Currot	R.M. Currot		
Rojo Carlet	Roig Carlet		
Tadeo	Tadeo		

VARIETADES DE BERENJENA	VARIETATS D'ALBERGÍNIA	castellà	valencià
Ágora	Ágora		
Balluroi	Balluroi		
Bari	Bari		
Barn	Barn		
Black Beauty	Black Beauty		
Black Bell	Black Bell		
Blacknite	Blacknite		
Bonita	Bonica		
Burpee Hybrid	Burpee Hybrid		
Caminal	Caminal		
Dobrix	Dobrix		
Ebena	Ebena		
Eras	Eras		
Florida Market	Florida Market		
Galine	Galine		
Hybrid Imperial	Hybrid Imperial		
Larga Morada	Llarga Morada		
Larga Negra	Llarga Negra		
Larga Negra Precoz	Llarga Negra Primerenca		

VARIETADES DE BERENJENA	VARIETATS D'ALBERGÍNIA	castellà	valencià
Larga Violeta Temprana	Llarga Violeta Primerenca		
Linda	Linda		
Long Purple	Long Purple		
Marfa	Marfa		
Misión Bell	Missió Bell		
Monstruosa de New York	Monstruosa de New York		
Prelane	Prelane		
Redonda Morada Acostillada	Redona Morada Acostellada		
Redonda Morada Lisa	Redona Morada Llisa		
Redonda Violeta Lisa	Redona Violeta Llisa		
Reina Negra	Reina Negra		
Semiredonda Jaspeada de Gandía	Semiredona Jasiada de Gandia		
Solara	Solara		
Sultana	Sultana		
Vedette	Vedette		
Victoria	Victòria		

VARIETADES DE
LECHUGA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Borde	Bord
Boscana	Boscà
de Roma o Romana	Llarg o Romà
Escarolada o Trocadero	Escaroler o Francés
Hoja de Roble	de Fulla de Roure
Iceberg o Arrepollada	Iceberg
Inverna	Inverna

VARIETADES DE
LECHUGA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Little Red	Little Red
Lollo Rosso	Roig
Maravilla	Maravilla
Rizada	Crespat
Valenciana	Valencià
Valladolid	Valladolid

VARIETATS D'ENCISAM

VARIETADES DE
MELOCOTÓN

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Alejandro Dumas	Alexandre Dumas
Alexandra	Alexandra
Alice	Alice
Amarillo de Agosto	Groc d'Agost
Andross	Andross
Baby Gold	Baby Gold

VARIETADES DE
MELOCOTÓN

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Maruja	Maruja
Maruja Perfección	Maruja Perfecció
Maruja Tejar	Maruja Tejar
Maruja Tradición	Maruja Tradició
Marylin	Marylin
Maycrest	May Crest

VARIETATS DE
PRÉSEC

Bonanza	Bonanza
Brasileño Elite	Brasiler Elite
Calabacero Deleite	Carabasser Deleite
Campiel	Campiel
Cofrentes	Cofrents
Creasthaven	Creasthaven
Dixired	Dixired
Early Red Heaven	Early Red Heaven
Flavorcrest	Flavorcrest
Flor Roja	Flor Roja
Frederica	Frederica
Huelva II	Huelva II
Jerónimo	Jerónimo
Jerónimo copia	Jerónimo còpia
Jerónimo Española	Jerónimo Espanya
Jerónimo Oro	Jerónimo Oro
Juncal	Juncal
Largue White	Largue White
Loadel	Loadel
M. Franciscan	M. Franciscan
M. Lisbeth	M. Lisbeth

Melodie

Merril O'henry	Merril O'henry
Michelini	Michelini
Miraflores	Miraflores
Oom sarell	Oom Sarell
Orti	Orti
Paraguay Amarillo	Paraguaia Groc
Paraguay Blanco	Paraguaia Blanc
Paraguay Delfin	Paraguaia Dofí
Red Candem	Red Candem
Red Globe	Red Globe
Red Robin	Red Robin
Redwing	Redwing
Rojo Gallur	Roig Gallur
San Lorenzo	San Lorenzo
Spring Lady	Spring Lady
Springcrest	Springcrest
Starlite	Starlite
Sudanell	Sudanell
Suncrest	Suncrest

VARIETATS DE CAQUI

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Fuju	Fuju
Kostata	Costata
Persimon	Persimó
Rojo Brillante	Roig Brillant
Sharon	Xaron
Tendral	Tendral

VARIETATS DE CAQUI

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Fuju	Fuju
Kostata	Costata
Persimon	Persimó
Rojo Brillante	Roig Brillant
Sharon	Xaron
Tendral	Tendral

VARIETATS DE ZANAHORIA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Bercoro	Bercoro
Chantenay	Chantenay
Cota de Guerande	Cota de Guerande
Early French Frame	Early French Frame
Express	Express
Flacoro	Flacoro
Forto	Forto
Hicolor	Hicolor
Marco	Marco
Nantesa	Nantesa
Primato	Primato
Roja de Nancy	Roja de Nancy
Romosa	Romosa
Saint Valery	Saint Valery
Scarla	Scarla
Slendero	Slendero
Tip-top	Tip-top

VARIETATS DE SAFANÒRIA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Bercoro	Bercoro
Chantenay	Chantenay
Cota de Guerande	Cota de Guerande
Early French Frame	Early French Frame
Express	Express
Flacoro	Flacoro
Forto	Forto
Hicolor	Hicolor
Marco	Marco
Nantesa	Nantesa
Primato	Primato
Roja de Nancy	Roja de Nancy
Romosa	Romosa
Saint Valery	Saint Valery
Scarla	Scarla
Slendero	Slendero
Tip-top	Tip-top

VARIETATS DE ALCACHOFA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Blanca de Tudela	Blanca de Tudela
Callosinas	Callosines
de Getafe	de Getafe
Gruesa de la Gran Bretaña	Grossa de Gran Bretanya
Gruesa de Laón o París Madrileñas	Grossa de Laon o París Madrilenyes
de Aranjuez	d'Aranjuez
Violeta de Provenza	Violeta de Provença
Violeta Temprana	Violeta Primerenca
Violeta Toscana	Violeta Toscana
Romanesco	Romanesco
Larga Violeta de Sicilia	Llarga Violeta de Sicília
Termo	Termo
Caribow	Caribou
Camerys	Camery
Capa-2	Capa-2
Green Globe	Green Globe

VARIETATS DE CARXOFA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Blanca de Tudela	Blanca de Tudela
Callosinas	Callosines
de Getafe	de Getafe
Gruesa de la Gran Bretaña	Grossa de Gran Bretanya
Gruesa de Laón o París Madrileñas	Grossa de Laon o París Madrilenyes
de Aranjuez	d'Aranjuez
Violeta de Provenza	Violeta de Provença
Violeta Temprana	Violeta Primerenca
Violeta Toscana	Violeta Toscana
Romanesco	Romanesco
Larga Violeta de Sicilia	Llarga Violeta de Sicília
Termo	Termo
Caribow	Caribou
Camerys	Camery
Capa-2	Capa-2
Green Globe	Green Globe

VARIETATS DE CEREZA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Big	Big
Brooks	Brooks
Burlat	Burlat
Coeur Pigeon	Coeur de Pigeon
Cristobalina	Cristobalina
de Santa Lucía	de Santa Lúcia
Duroni 3	Duroni 3
Early Van Compac	Early Van Compac
Enano	Nan
Gorbi	Gorbi
Guindo	Guinda
Irne	Irne
Lapins	Lapins
Morton	Morton
Napoleón	Napoleó
New Star	New Star
Picota	Picota
Ruby	Ruby
Silvia	Sílvia
Stark Hardy Giant	Stark Hardy Giant
Summer	Summer
Sunburst	Sunburst
Ulster	Ulster
Van	Van

VARIETATS DE CIRERA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Big	Big
Brooks	Brooks
Burlat	Burlat
Coeur Pigeon	Coeur de Pigeon
Cristobalina	Cristobalina
de Santa Lucía	de Santa Lúcia
Duroni 3	Duroni 3
Early Van Compac	Early Van Compac
Enano	Nan
Gorbi	Gorbi
Guindo	Guinda
Irne	Irne
Lapins	Lapins
Morton	Morton
Napoleón	Napoleó
New Star	New Star
Picota	Picota
Ruby	Ruby
Silvia	Sílvia
Stark Hardy Giant	Stark Hardy Giant
Summer	Summer
Sunburst	Sunburst
Ulster	Ulster
Van	Van

VARIETADES DE PATATA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Arran Banner	Arran Banner
Avellana	Avellana
Baraka	Baraka
Delfina	Delfina
Désirée	Désirée
Inglesa	Anglesa
Jaerla	Jaerla
New-leaf	New-leaf
Red Pontiac	Red Pontiac
Rejilla	de Reixeta
Roja	Roja
Roseval	Roseval
Spunta	Spunta
Verdette	Verdette

VARIETADES DE MANDARINA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Arrufatina	Arrufatina
Clausellina	Clausellina
Clementina	Clementina
Clemenules	Clemenules
Común	Comuna
de Nules o Nulera	de Nules o Nulera
Ellendale	Ellendale
Esbal	Esbal
Fortuna	Fortuna
Hernandina	Hernandina
Kara	Kara
Marisol	Marisol
Monreal	Monreal
Okitsu	Okitsu
Oronules	Oronules
Oroval	Oroval
Ortanique	Ortanique
Satsuma	Satsuma
Satsutma	Satsutma

VARIETATS DE MANDARINA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Haywart	Haywart
Tomuri	Tomuri

VARIETADES DE KIWI

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Haywart	Haywart
Tomuri	Tomuri

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Tangelo Nova o Clemenvilla	Tangelo Nova o Clemenvilla
Tangerina	Tangerina
Wilking	Wilking

VARIETADES DE MELÓN

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Cantalup	Cantalup
de Piel de Sapo	de Piel de Granota
Galia	Gà·lia
Honeydew o de Miel	Honeydew o de Mel
Melón	de tot l'any
Sandía	meló de moro – meló d'Alger
Tendral	Tendral
Banyut	Banyut

VARIETADES DE PIMIENTO

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Blanco	Blanc
California	Califòrnia
Cuatro Cantos	Cuatro Cantos
de Apio	D'Api
de Padrón	de Padrón
de Sichuan	de Sichuan
del piquillo	del piquillo
Guindilla	Coent
Italiano	Italià
Largo	Llarg
Morrongo	Morrongo
Negro	Negre
Rojo	Roig
Rosa	Rosa
Verde	Verd

VARIETATS DE PIMIENTO

VARIETATS DE CIRUELA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Angeleno	Angeleno
Black Amber	Black Amber
Black Beaut	Black Beaut
Black Diamond	Black Diamond
Black Gold	Black Gold
Black Star	Black Star
Claudia Amarilla	Clàudia Groga
Durado	Durado
El Dorado	El dorado
Fortune	Fortune
Friar	Friar
Frontier	Frontier
Gigante	Gegant
Golden Japan	Golden Japan
Grossa di Felisio	Grossa di Felisio
Laetitia	Laetitia
Laroda	Laroda
Larry Ann	Larry Ann
Methley	Methley
Monstruosa de Inglaterra	Monstruosa d'Anglaterra
Nubiana	Nubiana

VARIETATS DE CIRUELA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Pisardi	Pisardi
Prat de Llobregat	Prat de Llobregat
President	President
Queen Rosa	Queen Rosa
Reina Claudia Babay	Reina Clàudia de Bayay
Reina Claudia d'Oullins	Reina Clàudia d'Oullins
Reina Claudia Dorada	Reina Clàudia Daurada
Reina Claudia	Reina Clàudia
Monstruosa	Monstruosa
Reina Claudia Tolosa	Reina Clàudia Tolosa
Reina Claudia Verde	Reina Clàudia Verda
Rojo Temprano	Roig Primerenc
Santa Rosa	Santa Rosa
Sierra Plum	Serra Plum
Songold	Songold
Stanley	Stanley
Stark Giant	Stark Giant
Sun Gold	Sun Gold
Trompelloit	Trompelloit
Yema	Rovell

VARIETATS DE PRUNA

VARIETATS DE UVA DE MESA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Aledo	Aledo
Alphonse Lavallée	Alphonse Lavallée
Aveen	Aveen
Basile Loghtis	Basile Loghtis
Beauty	Beauty
Blush	Blush
Bronx	Bronx
Canner	Canner
Cardinal	Cardinal
Centennial	Centennial
Christma Rose	Christmas Rose
Crimson Seedles	Crimson Seedless
Cristina	Cristina
Datal	Datal
Dawn	Dawn
Deligth	Deligth
Dominga	Dominga

VARIETATS DE UVA DE MESA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Early Muscat	Early Muscat
Emperatriz	Emperadriu
Emperor	Emperor
Exotic	Exòtic
Fiesta	Festa
Flame	Flame
Fragola	Fragola
Graziella	Graziella
Gusto de Fresa	Sabor de Maduixa
Italia	Itàlia
Italia X Sultanina	Itàlia X Sultanina
Lival	Lival
Loose Perlette	Loose Perlette
María Pirovano	Maria Pirovano
Matilde	Matilde
Michele Paglieri	Michele Paglieri
Monuka	Monuka

VARIETATS DE RAÏM DE TAULA

VARIETATS DE RAÏM DE TAULA

VARIETADES DE UVA DE MESA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Moscatel	Moscattell
Moscatel Canelli	Moscattell Canelli
Moscatel Dorado	Moscattell Daurat
Moscatel G. Menudo	Moscattell G. Menut
Moscatel Hamburgo	Moscattell Hamburg
Mouri Rorinzia	Mouri Rorinzia
Napoleón	Napoleón
Pasiga	Pasiga
Patricia	Patricia
Perla de Saba	Perla de Saba
Perla Negra	Perla Negra
Perlaut	Perlaut
Perlette	Perlette
Perlona	Perlona
Pizzutelo Blanco	Pizzutelo Blanc
Pizzutelo Negro	Pizzutelo Negre
Queen	Queen
Red Globe	Red Globe

VARIETADES DE UVA DE MESA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Red Málaga	Red Málaga
Red Seedles	Red Seedless
Ribol	Ribol
Risch Albiano	Risch Albiano
Roberquinero	Roberquinero
Rojal	Rojal
Rosetti	Rosetti
Rosetti Rosso	Rosetti Rosso
Rubí	Rubí
Rutilia	Rutilia
Selección Bruni	Selecció Santjoan
Sultanina Moscata	Sultanina Moscata
Sultanina Roja	Sultanina Roja
Sultanina Rosada	Sultanina Rosada
Superior Seedles	Superior Seedless
Thompson Seedles	Thompson Seedless
Victoria	Victòria

VARIETATS DE RAÏM DE TAULA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Red Málaga	Red Málaga
Red Seedles	Red Seedless
Ribol	Ribol
Risch Albiano	Risch Albiano
Roberquinero	Roberquinero
Rojal	Rojal
Rosetti	Rosetti
Rosetti Rosso	Rosetti Rosso
Rubí	Rubí
Rutilia	Rutilia
Selección Bruni	Selecció Santjoan
Sultanina Moscata	Sultanina Moscata
Sultanina Roja	Sultanina Roja
Sultanina Rosada	Sultanina Rosada
Superior Seedles	Superior Seedless
Thompson Seedles	Thompson Seedless
Victoria	Victòria

VARIETADES DE NARANJA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Blanca	Blanca
Cadenera	Cadenera
Castellana	Castellana
Clementina	Clementina
de sang o Sanguina	de sang o Sanguina
Hamlins	Hamlins
Lane Late	Lane Late
Maltesa	Maltesa
Navel	Nàvel
Navel Late	Nàvel Late
Navelate	Navelate
Navelina	Navelina
Newhall	Newhall
Ovalis	Ovalis
Roja	Roja
Salustiana	Salustiana
Sanguinelli	Sanguinelli
Shamoutis	Shamoutis
Tardana	Tardana
Trovita	Trovita
Valencia Late	Valencia Late
Verna	Verna
Washington Navel	Washington Nàvel

VARIETADES DE TOMATE

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Acostillado	Acostellada
Canario	Canària
Cherry	Cirerol
de Àrbol	d'Arbre
de Colgar o de Ramillete	de Penjar o de Ramellet
En Rama	de Branca
Marmande	Marmande
Muchamiel	Mutxamel
Pera	de Pera
Raf	Raf
Redondo Liso	Redona Llisa
Redondo Liso Tipo	Redona Llisa Tipus
Tres Cantos	Tres Cantos
Valenciano	Valenciana

VARIETATS DE TOMACA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Acostillado	Acostellada
Canario	Canària
Cherry	Cirerol
de Àrbol	d'Arbre
de Colgar o de Ramillete	de Penjar o de Ramellet
En Rama	de Branca
Marmande	Marmande
Muchamiel	Mutxamel
Pera	de Pera
Raf	Raf
Redondo Liso	Redona Llisa
Redondo Liso Tipo	Redona Llisa Tipus
Tres Cantos	Tres Cantos
Valenciano	Valenciana

VARIETATS DE TARONJA

<i>castellà</i>	<i>valencià</i>
Blanca	Blanca
Cadenera	Cadenera
Castellana	Castellana
Clementina	Clementina
de sang o Sanguina	de sang o Sanguina
Hamlins	Hamlins
Lane Late	Lane Late
Maltesa	Maltesa
Navel	Nàvel
Navel Late	Nàvel Late
Navelate	Navelate
Navelina	Navelina
Newhall	Newhall
Ovalis	Ovalis
Roja	Roja
Salustiana	Salustiana
Sanguinelli	Sanguinelli
Shamoutis	Shamoutis
Tardana	Tardana
Trovita	Trovita
Valencia Late	Valencia Late
Verna	Verna
Washington Navel	Washington Nàvel

ORIGEN DEL PRODUCTE

S'ha d'indicar la zona de producció. Les principals zones de producció agrícola d'Espanya són les següents:

Andalusia
Aragó
Catalunya
Comunitat Valenciana
Canàries
Extremadura
Navarra
Múrcia

Per als productes importats s'ha d'indicar el país d'origen.

PREU

S'expressa en euros. El símbol d'euro és **€** i NO porta punt darrere.

CALIBRE

El calibre s'exigeix en la norma de qualitat de cada producte i s'expressa de la següent manera:

Diàmetre de cada peça en mil·límetres: **mm**
O pes en grams: **g**

IMPORTANT! Els símbols com *mm* o *g* NO porten punt darrere.

CATEGORIA COMERCIAL

La categoria comercial depèn de la definició de la corresponent norma de qualitat. Les denominacions de la categoria comercial solen ser:

extra
primera
segona
tercera



Per a qualsevol consulta relacionada amb l'ús del valencià, pots posar-te en contacte amb:

aviva
Agència de Promoció
del Valencià

Aviva Benicarló
C. de Ferreres Bretó, 10
Tel. 964 470 050 (ext. 0220)
a/e_aviva@ajuntamentdebenicarlo.org